

🌀 Del 21 al 31 de mayo 🌀

## DANCES en La Almolda, Tardienta y Robres

TEXTO JESÚS CANCER CAMPO

INFORMANTES EMILIA CASTILLO (LA ALMOLDA), RAFAEL CATÓN (TARDIENTA), ROBERTO SERRANO (ROBRES)

En **La Almolda** celebran el dance a sus patronos santa Quiteria y san Úrbez. Comienzan el día 21 de mayo (víspera) a las 17.00 horas, concentrándose en la plaza de España, y discurren por las calles del pueblo hasta las 22.30 danzando.

El día 22, Santa Quiteria, a las 6.00, hacen la *despertadera* para acudir a las 7.00 al rosario de la Aurora, donde intervienen. A las 10.00, concentración general en la plaza para acudir hacia la iglesia, donde comienzan el pasacalles en procesión con destino a la ermita. Allí se celebra misa, donde forman los danzantes y, al terminar, realizan mudanzas frente a la ermita de la patrona. Nuevo pasacalles hasta la iglesia para acompañar a la santa, y vuelven a bailar en la plaza. A las 22.00 horas, nueva concentración en la plaza para dirigirse a la iglesia donde comienza el rosario nocturno con las mudanzas de la procesión.



El día 23, san Úrbez, es todo como el día anterior, pero una hora más tarde; manteniéndose las 22.00 horas para el rosario nocturno. En todas sus actuaciones se hacen acompañar de la música de la gaita de boto.

FOTOS RUBÉN FUERTES



**Tardienta** celebra el dance en honor de su patrona santa Quiteria. Así, dentro de los actos festivos, el día 21 de mayo (víspera), a las 19.30 horas, se inicia el pregón y, acto seguido, los danzantes realizan un pasacalles y se hace la ofrenda de flores.

Al día siguiente, 22 de mayo, día de la patrona, los vecinos acuden de buena mañana hasta su ermita, donde almuerzan, y a las 12.00 bajan de nuevo hasta el pueblo. En ese momento los danzantes hacen nuevo pasacalles desde el ayuntamiento a la iglesia y acuden hasta donde se hallan congregados romeros y demás personal, y realizan la mudanza *La niña*, volviendo en pasacalles acompañando a la santa hasta la iglesia.

El día 23, se oficia misa mayor a las 12.00, allí los danzantes realizan la ofrenda y, terminada la ceremonia religiosa, acuden a la plaza para desarrollar sus mudanzas (*de palos, palo y espada, cintas y degollao*), siempre acompañados por las notas de la banda local.



FOTOS SANDRA CATÓN





Los de **Robres** acuden cada año en romería, el último domingo de mayo (este año será el día 31), hasta el altivo y remozado santuario de Nuestra Señora de Magallón (Leciñena). Una vez allí, sobre las 10.45 horas, los danzantes suben en pasacalles hasta la capilla de la Virgen, a la que honran, y se celebra misa. A las 11.45 horas, en la explanada, frente al santuario y ante numeroso público llegado de distintas poblaciones de la zona, hacen la representación completa y teatralizada de su dance, incluidos los dichos; bailan hasta nueve mudanzas al son de la gaita de boto y el rabadán pronuncia la despedida hasta el año siguiente.



FOTOS ALBA SERRANO



# EL MIRADOR

EN **ARAGÓN RADIO**

**Escúchate** sube a «El Mirador», un espacio realizado con Natalia Huerta que recorre los lugares más insólitos de Aragón y da a conocer las tradiciones, oficios o curiosidades más llamativas.

Jueves y viernes a las 17:45 horas



PATRIMONIO,  
NATURALEZA, RUTAS  
...Y MUCHO MÁS,  
EN LA RADIO  
AUTONÓMICA  
DE ARAGÓN



## PARTICIPA

CUÉNTANOS CUÁL ES TU «MIRADOR» FAVORITO. Llama al 902 44 10 20, durante la sección, o escribe a [facebook.com/escuchate](https://www.facebook.com/escuchate) y entra en el sorteo semanal de libros de PRAMES Editorial.

🌀 Del 19 al 21 de junio 🌀

## CALATAYUD, un paseo por la Edad Media

TEXTO JOSÉ M<sup>a</sup> GIL • FOTOS ARCHIVO DE LA ASOCIACIÓN MEDIEVAL ALFONSO I «EL BATALLADOR» DE CALATAYUD



Entrega de llaves, iglesia de San Pedro de los Francos

El origen de su topónimo es de origen árabe y lo toma del castillo de Ayub (Qal'at Ayyub), construido durante el emirato de Muhammad I.

La cita tiene lugar del 19 al 21 de junio, cuando se celebran *Las Alfonsadas*, declaradas Fiestas de Interés Turístico de Aragón y, en este año 2015 celebran la X edición, siendo la fecha más próxima al 24 de junio, día de San Juan, en la cual la ciudad capituló.

Concierto de Lurte



Devuelven la ciudad a los tiempos en que el último gobernador musulmán rendía la ciudad al rey Alfonso I, llamado "el Batallador", el 24 de junio de 1120, tras meses de asedio y después de ganar en la batalla de Cutanda al ejército almorávide que venía desde el sur para ayudar a la ciudad de Calatayud, abriendo así los valles del Jalón y del Jiloca.

Conviven las tres culturas, musulmana, judía y cristiana.

Desde aquel momento, además de la población autóctona, esta aumentó con gente venida de Francia, Navarra, La Rioja, Álava y de los Pirineos, que se quedaron a repoblar las nuevas tierras conquistadas.

Con este motivo nacieron estas fiestas que son organizadas por la Asociación Medieval Alfonso I "el Batallador".

El casco histórico de Calatayud se engalana y rebosa de actividades: un gran mercado medieval, música, exhibición de cetrería y otros animales, talleres artesanos, teatro callejero y las jaimas, participantes que, con sus vestimentas medievales y actividades, colaboran en *Las Alfonsadas*; también el campamento recreacionista con sus lizas, tiro con arco y vida medieval.

Sumamos la alta participación de habitantes de Calatayud, así como las personas venidas de fuera de ella, llenando de color y júbilo las calles de la ciudad.

Con un amplio programa de actuaciones teatrales empezando el jueves por la noche en el castillo de Ayud, el viernes por la tarde dan inicio *Las Alfonsadas* desde el balcón del antiguo ayuntamiento de Calatayud de plaza España con la lectura del pregón por parte del Caballero de Honor o Dama que ese año se designa. Ya por la noche, la entrada de las tropas cristianas encabezadas por el Rey Alfonso I y la capitulación de la ciudad, el lamento por la pérdida de la Calatayud musulmana. El sábado por la tarde, el desfile triunfante por las calles de Calatayud de la comitiva real acompañada por todos los participantes ataviados con sus ropas medievales hasta la iglesia de San Pedro de los Francos donde se realiza la entrega de llaves por parte del gobernador almorávide al rey Alfonso y el nombramiento del Caballero de Honor en un acto solemne y representativo de *Las Alfonsadas*.

El domingo por la tarde, en una actuación teatral se leen algunos de los Fueros otorgados a la ciudad de Calatayud por el rey Alfonso I en 1131, al ser tierra de frontera y para repoblar el territorio de lo que más tarde se conoció como la Comunidad de Aldeas de Calatayud.

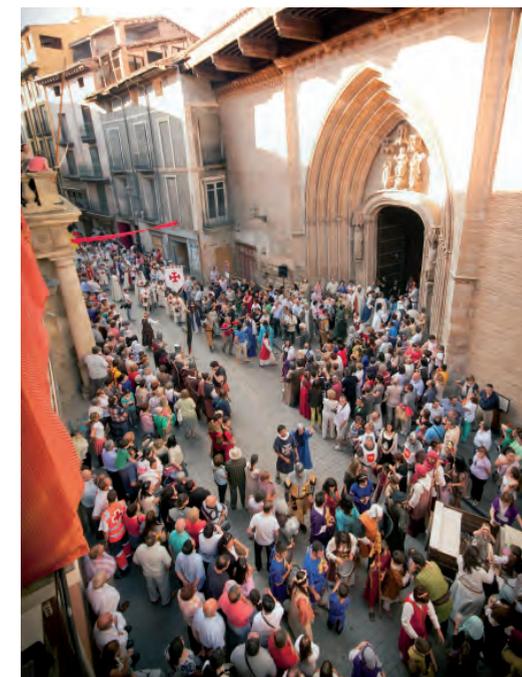
Las más de 40 jaimas o grupos medievales llenan el recinto medieval con diferentes actividades tanto infantiles como para mayores, llegando a superar la cifra de 4.000 personas vestidas con trajes medievales.

Para la realización de todas las actuaciones teatrales se cuenta con el desarrollo de un taller de teatro abierto a la participación de la ciudadanía y del cual salen los actores principales que darán vida al rey Alfonso I, a su esposa la reina Urraca (aunque nunca estuvo en Calatayud, se ha querido dar una licencia histórica de acompañamiento al rey), al gobernador árabe y su esposa.



Músicos judíos

Exterior de la iglesia de San Pedro de los Francos



Desfile nocturno árabe (arriba) y representación en el castillo de Ayud (abajo)





Previo al inicio de *Las Alfonsadas* y dentro del marco cultural de la asociación, se realizan visitas guiadas a la judería de la ciudad; durante *Las Alfonsadas* se abre al público la Sinagoga Menor, situada en la cuesta de Santa Ana. También hay que sumar las diferentes conferencias que se imparten sobre hechos históricos, novelas, vestimenta medieval, órdenes militares y biografías de personajes medievales, entre otras. Otro de los importantes objetivos de la asociación es colaborar y dar a conocer el amplio patrimonio cultural de la ciudad, desde los últimos hallazgos celtibéricos; la ciudad romana de Bilbilis; los rincones y monumentos que llenan su casco histórico; su amplio recinto amurallado, con los cinco castillos que lo componen, sinagogas; así como las iglesias mudéjares asentadas sobre antiguas mezquitas que han sido catalogadas como Patrimonio de la Humanidad; las pinturas de Goya; el Museo de Calatayud y el museo de Arte Sacro, situado en los claustros mudéjares de la iglesia de Santa María que posee una magnífica portada en alabastro.



La situación privilegiada de Calatayud, a pie de la autovía N-II, con enlace a Soria, hacia el norte peninsular, y con Teruel hacia el levante, así como parada del Ave que la sitúa a una hora de Madrid y a media hora de Zaragoza hace fácil y cómoda la llegada a la ciudad.

La Asociación Medieval Alfonso I "El Batallador" cuenta con su propia página web, en la que se detallan todas las actividades programadas: [www.alfonsadas.es](http://www.alfonsadas.es)

EN ESTAS PÁGINAS  
Entrega de llaves en la iglesia de San Pedro de los Francos y panorámica plaza de España



## De Fontibre al Faro del Garxal

Desde Fontibre, en Cantabria, al Faro del Garxal, en Tarragona, el Ebro recorre 930 km por la cuenca más caudalosa y extensa de la península (85.997 km²). El Camino Natural del Ebro lo acompaña atravesando Cantabria, Castilla y León, País Vasco, La Rioja, Navarra, Aragón y Cataluña. Su cultura, historia, arte y naturaleza se disfrutan por sendas y caminos.

A la venta en tu librería o punto de venta habitual



**A pie**  
Con 47 mapas  
escala 1:40.000  
Por 13,00 euros



**En BTT**  
Con 26 mapas  
escala 1:60.000  
Por 12,00 euros



# GR 99®

🌀 Del 27 al 28 de junio 🌀

## EJEA DE LOS CABALLEROS, origen del Justicia

TEXTO SERGIO MIGUEL Y MARÍA RACAJ

El 27 y 28 de junio de 2015, Ejea de los Caballeros contará por tercer año consecutivo con su encuentro cultural en la calle: "Las Horas de Nuestra Historia", en donde se podrá disfrutar de una exposición etnológica de los oficios tradicionales ya en desaparición, se llevarán a la práctica con un grupo de artesanos, utilizando como refuerzo una gran muestra etnográfica que dará apoyo y una buena visualización para entender dichos oficios y aportar así un conocimiento exacto para un gran público que no vivió en estas épocas.

FOTOS JOSÉ LEZCANO



Una parte importante de "Las Horas de Nuestra Historia" se compone de una serie de teatralizaciones interpretadas por aficionados que aportarán el mayor rigor histórico a los hechos acaecidos en el pasado en Ejea de los Caballeros y en la comarca de las Cinco Villas. Este año, coincidiendo con el 750 aniversario de las Cortes de Ejea, de donde salió la lograda figura histórica del Justicia en las Cortes de Ejea de 1265, "Las Horas de Nuestra Historia" girarán en torno a la figura de con Jaime I de Aragón y el Justicia de Aragón, con diferentes obras interpretadas en el barrio de La Corona y en la iglesia de Santa María de La Corona.

Se recreará un campamento medieval aragonés con diferentes pabellones en los que residirán el rey, los clérigos y los nobles, con una zona de armas para la caballería y una zona de acampada de *almogárabes*. Habrá representaciones de la vida cotidiana en el campamento, con combates con justas entre nobles aragoneses, navarros y castellanos. Todo esto con el interés del atractivo cultural, con el objetivo de dinamizar y entretener a todo el público que quiera acompañar, y que esté concienciado de la importancia de revivir nuestra cultura aragonesa.



"Las Horas de Nuestra Historia" cuenta con el apoyo de un juego novedoso pensado para niños y para adultos, en el cual, a través de dieciséis cartas, se nos presentan los hechos relevantes de dieciséis reyes aragoneses comprendidos desde el inicio del reino de Aragón (1035) hasta 1410.

Con este tipo de encuentros culturales se pretende poner en valor los fragmentos de la historia siempre

con la máxima minuciosidad, desechando cualquier punto de duda o de mitos y de leyendas. Todo aquel que desee colaborar o quiera información sobre este evento, puede ponerse en contacto con la Oficina Municipal de Turismo de Ejea de los Caballeros (976 664 100 / turismoejea@aytoejea.es) o con el área de cultura del Ayuntamiento de Ejea de los Caballeros (976 677 474).



8 de junio

## LA PASTORADA de Benabarre/Benavarri

TEXTO COMISSIÓ DE LA PASTORADA, ENRIC MARQUÉS (CONCEJALÍA DE CULTURA AYTO. BENABARRE/BENAVARRI)



La Pastorada de Benabarre/Benavarri es un diálogo entre dos personajes: el AMO de un rebaño de ovejas y el PASTOR que se encarga de apacentar. Los temas que se desmenuzan a lo largo de este diálogo son variados y en cierta manera chillones: desde el aspecto religioso, con alabanzas a san Medardo, hasta el aspecto más profano, con comentarios sobre hechos anecdóticos, curiosos, risibles y proclives a ser criticados. Y todo esto va aderezado con un buen vino de bota del cual se alaban las cualidades y origen; vino que sirve para brindar e invitar tanto a las autoridades presentes en el acto como a representantes del resto de la población.

ARRIBA Vicente Prior (amo) y Xavi Brescó (pastor)  
FOTO NURIA PLANA

Vivimos en un tiempo que el que se manifiesta un cierto interés añadido por las costumbres ancestrales: el interés turístico. No son pocos los pueblos que han hecho tanto como han podido para dar un atractivo turístico a sus tradiciones. En algunos casos esto ha podido desvirtuar las esencias propias, pero en el caso que nos ocupa no hay nada de este carácter, al contrario: la Pastorada de Benabarre/Benavarri, en el día de hoy, es un referente absoluto para nuestro pueblo. Los más de sesenta años que se viene celebrando no son mas que una mínima parte de la historia de una pieza teatral con raíces más profundadas. No obstante, las "Bodas de Oro" de la recuperación moderna se celebraron en agosto del año 2004.

Muchos podrían pensar que la Pastorada es un evento exclusivo de Benabarre/Benavarri, la capital histórica del que fue condado y ahora comarca de Ribagorza, y de un día en concreto: 8 de junio, fiesta de San Medardo. Así mismo, se puede creer que sus orígenes se encuentran en un pasado reciente, puede no mas allá de los 60 años que ahora se han cumplido. Ahora bien, hay menciones a las pastoradas del siglo XVIII, y hay constancia de unos 15 pueblos de la Litera y la Ribagorza que las representaban. A principios del siglo XX se fue perdiendo la costumbre de representarlas, pero en el año 1954 en Benabarre /Benavarri se recupero esta tradición que se había perdido alrededor del año 1920. Desde entonces, cada 8 de junio, después de la procesión y la misa, se recita delante de la imagen de san Medardo la Pastorada nueva de cada año. Aunque desde los años 80 se ha retomado también en algunos otros lugares la tradición de representar pastoradas, podemos decir que la de Benabarre/Benavarri es la única que se puede vanagloriar de 60 años de representación ininterrumpida.

ABAJO Versets i Ramet a San Medardo  
FOTOS PILAR NIETO



La Pastorada no se hubiera podido aguantar viva tantos años sin el trabajo de muchas personas anónimas que de una manera o de otra han contribuido para que cada 8 de junio, día del santo podamos tener nuestro acto más entrañable y apreciado. Sin actores, escritores, colaboradores o entusiastas no hubiera sido posible conseguir viva una tradición tan importante para nuestro pueblos, y que llegara a nuestros días.

La Pastorada siempre va unida al *Ball dels Palitros*, danzantes que durante la procesión y antes de la representación de ese 8 de junio, hacen sus dances de palos: *l'arrastrat, el cuadro, la cardelina, el cruce...* Desde hace bastantes años la Pastorada se publica, consiguiendo que una vez recitada se pueda adquirir por parte del público asistente a la representación. Una comisión de Pastorada es la encargada de reunirse periódicamente a partir de las navidades de cada año y también de recopilar todos aquellos "chascarrillos" de la gente de Benabarre/Benavarri que hayan ido pasando de Pastorada a Pastorada. Una vez puestos en común, se versan para poder entregar a los actores: el AMO y el PASTOR. La Pastorada se recita y se imprime en la variante local del catalán que se habla en Benabarre/Benavarri.

AMO

Parece que hace sólo un rato desde el último encuentro en esta hora, en esta plaza y en la fecha señalada; el del patrón, quiero decir de este año pasado. Pero la explicación es sencilla y es que ha pasado un año, mira si es fácil la cosa: los días se nos van pasando; a unos se les harán cortos, a otros puede ser que no tanto, dependiendo de la salud, de la economía, está claro, del ánimo y las circunstancias propias y del de al lado. Así se escribe la historia, los casos, las cosas, las gentes, mañana serán agua pasada mientras hoy son el presente. Unasocas se recuerdan, otras pueden ser que no tanto, y algunas puede ser que interese reugarlas al pasado y dejarlas en la alforja de los recuerdos indeseados.

Y no hay otra, es lo que toca y todos tenemos que bailar nos agrade o no la música que en cada momento va sonando. Pero bueno, dejemos el tema, que eso de filosofar no es precisamente mi especialidad, pues como todos deben saber es el asunto del ganado.

PASTOR

¡Buenos días, amo!  
¿Y ustedes cómo están?  
Seguro que alucinados por esta entrada triunfal.

AMO

Perose puede saber qué maneras son estas de presentarse en esta plaza montado en esa "amoteta" pa acudir a la Pastorada el día de la fiesta mayor.

PASTOR

Una "amoteta" dice. Si eso es una máquina que tiene muchos caballos porque soy un tío moderno y no tiro de retajos.

AMO

Lo que me faltaba oír: entre todos es la excepción... Un narcisista es lo que eres y de primera división.



AMO

Venga a pedir a la gente que paguen impuestos que no escondan nada; si hay que pasar hambre hambre se ha de pasar, si a curarte no llegas a tiempo porque no hay doctores, pues tranquilo, ya te enterrarán. Si sacan a los chicos de la escuela, ya los llevarán a Graus. Si no puedes pagar la luz es fácil: te quedas a oscuras, y si te hielas de frío tampoco es una cosa tan dura.

PASTOR

Sobre todo para ellos, pa los mangantes y los políticos, al fin y al cabo lo mismo, porque de una manera u otra todo son mentiras y mentiras pero a ellos no les falta de nada.



PASTOR

Ahora si que, si que me he llevado buen chasco  
¿Resultas pues que las cabras se tienen que bautizar?  
Si ya lo digo yo que con tanta normativa de la Comunidad Europea al final terminaremos todos como una regadera. (Se calla y piensa)

Así a los veterinarios además de vacunar les tendrán que ampliar el horario pa que puedan bautizar.



AMO

Uno de los eventos nuevos que también se han hecho este año es el de halloween, ese que sustituye a nuestro día de Todos los Santos. Mira que no me gustan nada esas tradiciones de los americanos.

PASTOR

Pues no hay nada que hacer, ya están aquí pa quedarse y no irse nunca más, por eso las águedas de este año organizaron uno muy grande, ahí en la calle de la Mala Asadura, bien disfrazadas de brujas, zombis y otras bestias que el miedo iban sembrando.



AMO

(Lo mira de frente) Si que tienes razón. Ya me parecía que te echabas humo. A ver si se te rompe la correa de la distribución.

PASTOR

¡Menos cachondeo! Son maneras de hablar y decir que ha llegado la hora de podernos abreviar.

AMO

No, si me enteraba a la perfección. ¡Pues venga! ¡Que es la hora de abreviar! (Beben) ¡Jodo! ¡Qué vino más bueno! ¡Tira a dulcecico, fresquito está muy bueno! ¿De dónde es?

PASTOR

Si lo acierta le canto "bingo" (El amo hacer ver que no lo sabe) Pues es de las parras.



AMO

Ya es verdad... ¡También yo lo creo! Mira que estaban guapas y elegantes.

PASTOR

El día de la cena de Santa Águeda una buena me pasó a las tantas de la madrugada a la hora de retirarme.

AMO

¿Y qué pasó?

PASTOR

Vicentita, la de Sancho a dormir se quería ir cansada de tanto bailar y con sus vecinos, Manolo y Pili, pa casa se enfiló.

AMO

¡Buenas noches!  
¡Buenas noches!  
Hasta mañana. ¡Que descanséis! y tú Vicentita.

Ojo no despiertes a Abilio pues te dirá que vaya horas de llegar.

Vicentita intentaba la llave en la puerta meter, pero, que si quieres, la cerraja no giraba.

LA PASTORADA



Vicente Prior (amo)  
FOTO PILAR NIETO

PASTOR

Tanto insistió que la Pili bajó "¿Qué te pasa Vicentita? No lo sé, que no gira la llave." Las dos, dale que te pego un buen rato estuvieron prueba que te prueba con el espray que Pili bajó, y Manolo en pijama de la cama también se levantó. Pero la puerta que si quieres, no había dios que la abriera.

AMO

Golpes y golpes en la puerta llamadas al teléfono, pero Abilio de nada se enteraba. Seguro que rondando estaba ignorante de todo lo que allí pasaba. "Bueno", dijo Pili, "es ya muy tarde y aquí no te vas a quedar".



DESPEDIDA

AMO

Y a las personas que aquí están les diremos: suerte y paciencia que pa las dificultades es la madre de la ciencia, buscando de manera cabal las decisiones más adecuadas que no siempre son las normales.

PASTOR

Y ahora si que nos despedimos; primero tomaremos vermut y después, como se suele decir, nos iremos a comer sin hacernos de rogar y a la mesa y a la cama, al primer aviso.

AMO y PASTOR

Y con eso y un aplauso los dos juntos nos vamos saludándolos a todos con el sombrero en las manos.

LA PASTORADA



Xavi Brescó (pastor)  
FOTO PILAR NIETO



AMO

(Se'l mira frontalment) Si que tins ragó. Ja se m'entrefeva que l'eixiva fum o vapor. A veri si se te trencarà la correa de la distribució.

PASTOR

Menos catxondeo! Són maneres de parlar i dir que ha arribat l'hora de podre-mos abeurar.

AMO

No, si m'enterava con toda perfecció. Pues venga! Què é l'hora de fer l'abeuratxó! (Beuen) Jodo! Quin vi més passador! Tira a dolcet, fresquet està molt bo! D'agon é?

PASTOR

Si ho ha acerta li canto "bingo". (L'Amo fa veri que no ho sap) Pues é de las parras



AMO

Ja é verdat..... tamé jo ho crec! Mira que n'estavan de guapas i elegants.

PASTOR

El día del sopar de Santa Águeda una de bona en van passar a las tantas de la maitinada a l'hora de retirar.

AMO

I que va passar?

PASTOR

Vicentita, la de Sancho a dormir se'n voleva anar cansada de tant ballar i con els seus vecins, Manolo i Pili, cap a casa van enflar.

AMO

"¡Buenas noches!"  
"¡Buenas noches!"  
Hasta mañana. ¡Que descanséis!"  
"Y tu también Vicentita. Ojo que no despiertes a Abilio pues te dirá que vaya horas de llegar".

Vicentita intentava la clau a la porta ficar, però, què sin vos! la serralla que no girava

PASTOR

Tan va ferrutxear que la Pili va tornar a baixar. "¿Qué te pasa Vicentita?" "No lo se, que no gira la llave." Las dos da-li que te pego un bon rato van estar prova que te provarás con l'esprai que Pili va baixar, i Manolo en pijama del llit tamé se va levantar. Però la porta que si en vos, no nyeba déu d'obrir-la.

AMO

Trucs i trucs a la porta, trucadas al teléfono, però Abilio de res s'enterava. Segur que roncant estava ignorant de tot lo que allí passava. "Bueno", va dir Pili, "es ya muy tarde y aquí no te vas a quedar".



DESPEDIDA

AMO

I a las personas que ací estan lis direm: sort i paciència que pa las dificultades é la mare de la ciencia, buscando de manera cabal las decisiones más adecuadas, que no sempre són las normals.

PASTOR

I ara si mos despedim; primer farem el vermut i después, como se sol dir, mon anirem a dinar sense fer-mos de rogar i " a la taula i al llit , al primer grit".

AMO y PASTOR

I con açò i un aplauso els dos junts mon anam saludant-los a tots con el sombrero a las mans.